

# Packaged Air Conditioners

Indoor unit

## PLA-ZM-EA Series

|                             |                            |             |
|-----------------------------|----------------------------|-------------|
| OPERATION MANUAL            | FOR USER                   | English     |
| BEDIENUNGSHANDBUCH          | FÜR BENUTZER               | Deutsch     |
| MANUEL D'UTILISATION        | POUR L'UTILISATEUR         | Français    |
| BEDIENINGSHANDLEIDING       | VOOR DE GEBRUIKER          | Nederlands  |
| MANUAL DE INSTRUCCIONES     | PARA EL USUARIO            | Español     |
| ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO | PER L'UTENTE               | Italiano    |
| ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ  | ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ             | Ελληνικά    |
| MANUAL DE OPERAÇÃO          | PARA O UTILIZADOR          | Português   |
| DRIFTSMANUAL                | TIL BRUGER                 | Dansk       |
| DRIFTSMANUAL                | FÖR ANVÄNDAREN             | Svenska     |
| İŞLETME ELKİTABI            | KULLANICI İÇİN             | Türkçe      |
| РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ           | Русский     |
| ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ     | ДЛЯ КОРИСТУВАЧА            | Українська  |
| РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ | ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ             | Български   |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI          | INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA | Polski      |
| BRUKSANVISNING              | FOR BRUKER                 | Norsk       |
| KÄYTTÖOPAS                  | KÄYTTÄJÄLLE                | Suomi       |
| PROVOZNI PŘÍRUČKA           | PRO UŽIVATELE              | Čeština     |
| NÁVOD NA OBSLUHU            | PRE POUŽIVATEĽA            | Slovenčina  |
| HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV        | A FELHASZNÁLÓNAK           | Magyar      |
| NAVODILA ZA UPORABO         | ZA UPORABNIKA              | Slovenščina |
| MANUAL DE UTILIZARE         | PENTRU UTILIZATOR          | Română      |
| KASUTUSJUHEND               | KASUTAJALE                 | Eesti       |
| LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA     | LIETOTĀJIEM                | Latviski    |
| NAUDOJIMO VADOVAS           | SKIRTA NAUDOTOJUI          | Lietuviškai |
| PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE      | ZA KORISNIKA               | Hrvatski    |
| UPUTSTVO ZA RUKOVANJE       | ZA KORISNIKA               | Srpski      |

|                                 |    |   |    |
|---------------------------------|----|---|----|
| 1. Safety Precautions . . . . . | 1  | 5. Emergency Operation for Wireless Remote-controller . . . . . | 14 |
| 2. Parts Names . . . . .        | 2  | 6. Care and Cleaning. . . . .                                   | 14 |
| 3. Operation . . . . .          | 6  | 7. Trouble Shooting . . . . .                                   | 15 |
| 4. Timer . . . . .              | 13 | 8. Specifications . . . . .                                     | 17 |



Note

Fig. 1

This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused. This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste. If a chemical symbol is printed beneath the symbol (Fig. 1), this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration.

This will be indicated as follows: Hg: mercury (0.0005%), Cd: cadmium (0.002%), Pb: lead (0.004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Please, help us to conserve the environment we live in!

**Note:**  
The phrase "Wired remote controller" in this operation manual refers only to the PAR-40MAA. If you need any information for the other remote controller, please refer to the instruction book included in this box.

en

## 1. Safety Precautions

- ▶ Before installing the unit, make sure you read all the "Safety Precautions".
- ▶ The "Safety Precautions" provide very important points regarding safety. Make sure you follow them.
- ▶ Please report to or take consent by the supply authority before connection to the system.

### MEANINGS OF SYMBOLS DISPLAYED ON THE UNIT

|  |                                  |   |
|--|----------------------------------|---|
|  | <b>WARNING</b><br>(Risk of fire) | This mark is for R32 refrigerant only. Refrigerant type is written on nameplate of outdoor unit. In case that refrigerant type is R32, this unit uses a flammable refrigerant. If refrigerant leaks and comes in contact with fire or heating part, it will create harmful gas and there is risk of fire. |
|  |                                  | Read the OPERATION MANUAL carefully before operation.   |
|  |                                  | Service personnel are required to carefully read the OPERATION MANUAL and INSTALLATION MANUAL before operation.   |
|  |                                  | Further information is available in the OPERATION MANUAL, INSTALLATION MANUAL, and the like.  |

### Symbols used in the text

- Warning:**  
Describes precautions that should be observed to prevent danger of injury or death to the user.
- Caution:**  
Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

### Symbols used in the illustrations

- : Indicates a part which must be grounded.

- Warning:**
  - There appliances are not accessible to the general public.
  - The unit must not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
  - Do not alter the unit. It may cause fire, electric shock, injury or water leakage.
  - Do not stand on, or place any items on the unit.
  - Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.
  - Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.
  - Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.
  - Do not remove the front panel or the fan guard from the outdoor unit when it is running.
  - When you notice exceptionally abnormal noise or vibration, stop operation, turn off the power switch, and contact your dealer.
  - Never insert fingers, sticks etc. into the intakes or outlets.
  - If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer. Otherwise, a breakdown, electric shock or fire may result.
  - This air conditioner is NOT intended for use by children or infirm persons without supervision.
  - Young children must be supervised to ensure that they do not play with the air conditioner.
  - If the refrigeration gas blows out or leaks, stop the operation of the air conditioner, thoroughly ventilate the room, and contact your dealer.
  - This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliances.
- When installing or relocating, or servicing the air conditioner, use only the specified refrigerant written on outdoor unit to charge the refrigerant lines. Do not mix it with any other refrigerant and do not allow air to remain in the lines.  
If air is mixed with the refrigerant, then it can be the cause of abnormal high pressure in the refrigerant line, and may result in an explosion and other hazards.  
The use of any refrigerant other than that specified for the system will cause mechanical failure or system malfunction or unit breakdown. In the worst case, this could lead to a serious impediment to securing product safety.
- This unit should be installed in rooms which exceed the floor space specified in outdoor unit installation manual.  
Refer to outdoor unit installation manual.

# 1. Safety Precautions

- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).

- Do not pierce or burn.
- Be aware that refrigerants may not contain an odour.

**⚠ Caution:**

- Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.
- Never block or cover the indoor or outdoor unit's intakes or outlets.

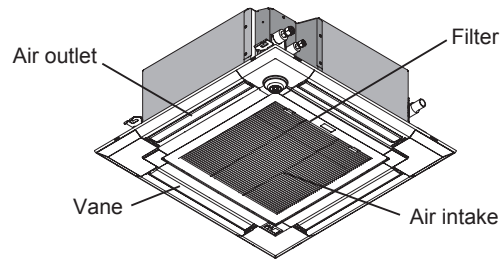
## Disposing of the unit

When you need to dispose of the unit, consult your dealer.

# 2. Parts Names

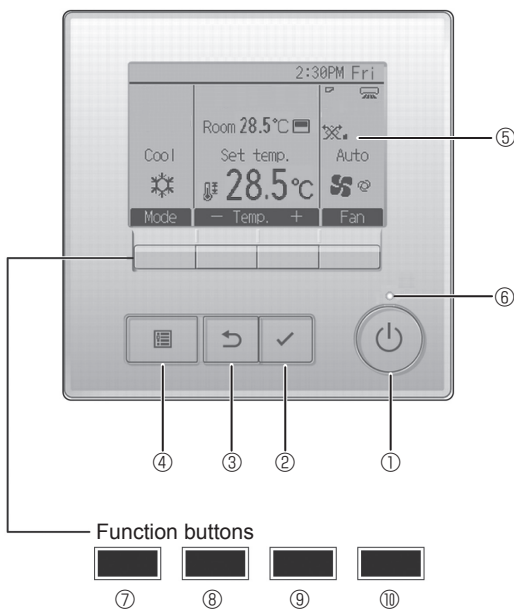
### ■ Indoor Unit

|  |                 |
|--|-----------------|
|  | PLA-ZM-EA       |
| Fan steps                                    | 4 steps         |
| Vane   | Auto with swing |
| Louver                                       | -               |
| Filter                                       | Long-life       |
| Filter cleaning indication                   | 2,500 hr        |
| Wireless remote controller model No. setting | 001             |



### ■ Wired Remote Controller

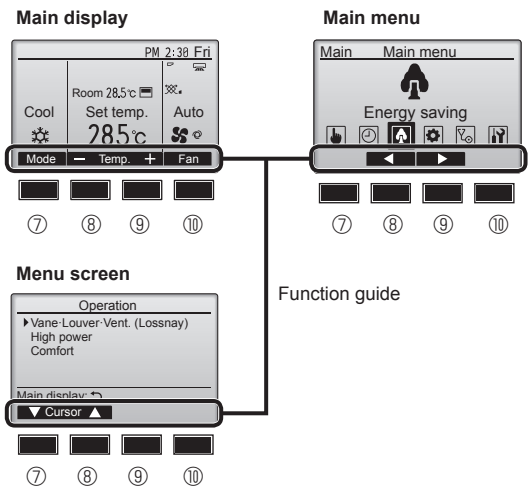
#### Controller interface



The functions of the function buttons change depending on the screen.

Refer to the button function guide that appears at the bottom of the LCD for the functions they serve on a given screen.

When the system is centrally controlled, the button function guide that corresponds to the locked button will not appear.



#### ① [ON/OFF] button

Press to turn ON/OFF the indoor unit.

#### ② [SELECT] button

Press to save the setting.

#### ③ [RETURN] button

Press to return to the previous screen.

#### ④ [MENU] button

Press to bring up the Main menu.

#### ⑤ Backlit LCD

Operation settings will appear.

When the backlight is off, pressing any button turns the backlight on and it will stay lit for a certain period of time depending on the screen.

When the backlight is off, pressing any button turns the backlight on and does not perform its function. (except for the [ON/OFF] button)

#### ⑥ ON/OFF lamp

This lamp lights up in green while the unit is in operation. It blinks while the remote controller is starting up or when there is an error.

#### ⑦ Function button [F1]

Main display: Press to change the operation mode.

Menu screen: The button function varies with the screen.

#### ⑧ Function button [F2]

Main display: Press to decrease temperature.

Main menu: Press to move the cursor left.

Menu screen: The button function varies with the screen.

#### ⑨ Function button [F3]

Main display: Press to increase temperature.

Main menu: Press to move the cursor right.

Menu screen: The button function varies with the screen.

#### ⑩ Function button [F4]

Main display: Press to change the fan speed.

Menu screen: The button function varies with the screen.

en

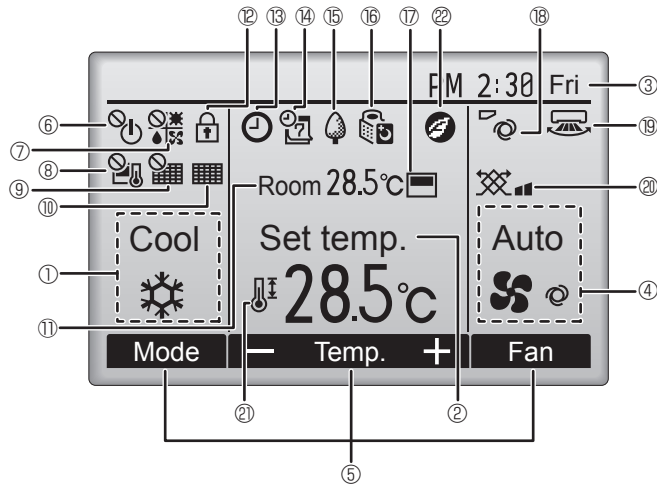
## 2. Parts Names

### Display

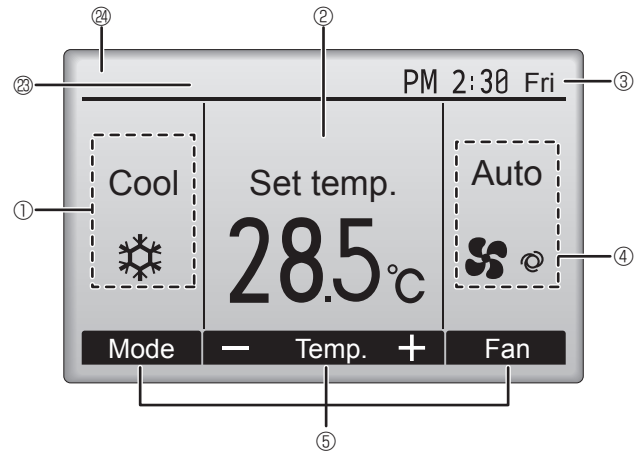
The main display can be displayed in two different modes: "Full" and "Basic". The factory setting is "Full". To switch to the "Basic" mode, change the setting on the Main display setting. (Refer to operation manual included with remote controller.)

<Full mode>

\* All icons are displayed for explanation.



<Basic mode>



#### ① Operation mode

#### ② Preset temperature

#### ③ Clock

#### ④ Fan speed

#### ⑤ Button function guide

Functions of the corresponding buttons appear here.



Appears when the ON/OFF operation is centrally controlled.



Appears when the operation mode is centrally controlled.



Appears when the preset temperature is centrally controlled.



Appears when the filter reset function is centrally controlled.



Indicates when filter needs maintenance.

#### ⑪ Room temperature



Appears when the buttons are locked.



Appears when the On/Off timer, Night setback, or Auto-off timer function is enabled.

 appears when the timer is disabled by the centralized control system.



Appears when the Weekly timer is enabled.




Appears while the units are operated in the energy-save mode. (Will not appear on some models of indoor units)



Appears while the outdoor units are operated in the silent mode.



Appears when the built-in thermistor on the remote controller is activated to monitor the room temperature (⑪).

 appears when the thermistor on the indoor unit is activated to monitor the room temperature.



Indicates the vane setting.



Indicates the louver setting.



Indicates the ventilation setting.



Appears when the preset temperature range is restricted.



Appears when an energy-saving operation is performed using a "3D i-See sensor" function.

#### ⑳ Centrally controlled

Appears for a certain period of time when a centrally-controlled item is operated.

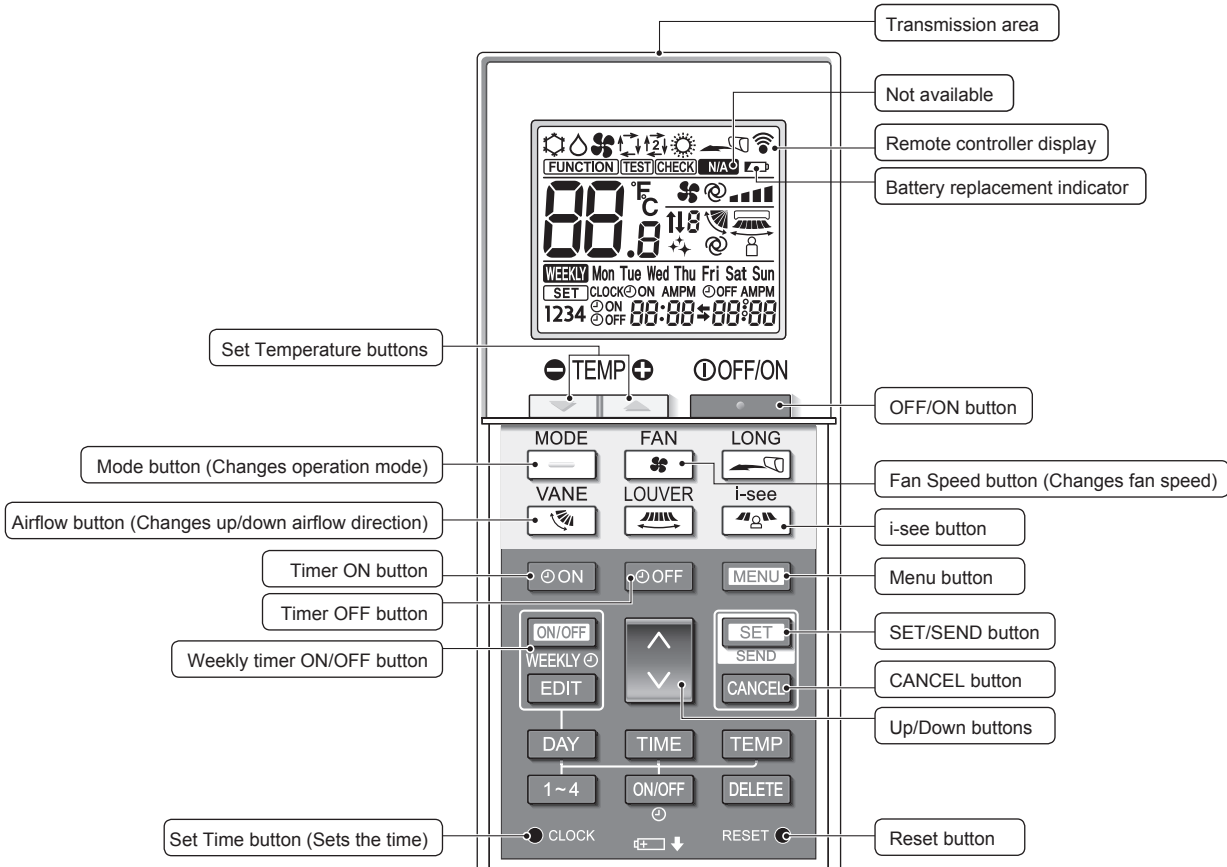
#### ㉔ Preliminary error display

An error code appears during the preliminary error.

Most settings (except ON/OFF, mode, fan speed, temperature) can be made from the Main menu.

## 2. Parts Names

### ■ Wireless Remote-Controller



**Operation mode**

|  |      |  |      |
|--|------|--|------|
|  | Cool |  | Dry  |
|  | Fan  |  | Auto |
|  | Heat |  |      |

**Temperature setting**  
The units of temperature can be changed. For details, refer to the Installation Manual.

**Vane setting**

Step 1 Step 2 Step 3 Step 4 Step 5 Swing Auto

FUNCTION TEST CHECK N/A

88.8 °C

WEEKLY Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun

SET CLOCK ON AMPM OFF AMPM

1234 ON OFF 88:88 88:88

**Not available**  
Appears when a non-supported function is selected.

**Battery replacement indicator**  
Appears when the remaining battery power is low.

**Fan speed setting**

Auto

**3D i-see Sensor (Air distribution)**

Default Direct Indirect

When Direct or Indirect is selected, the vane setting is set to "Auto".

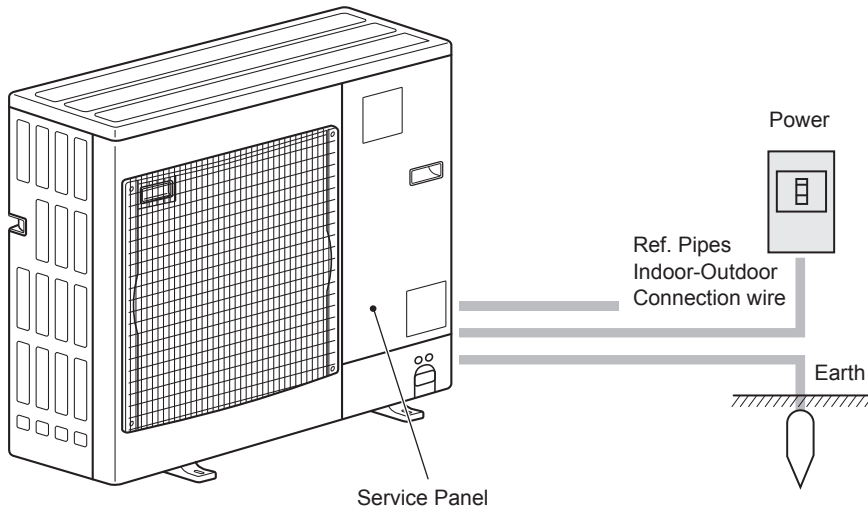
en

## 2. Parts Names

### Notes (Only for wireless remote controller):

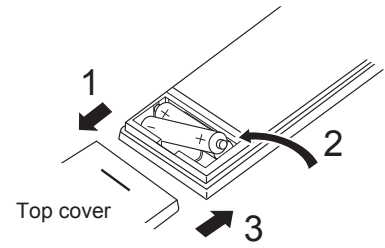
- When using the wireless remote controller, point it towards the receiver on the indoor unit.
- If the remote controller is operated within approximately 3 minutes after power is supplied to the indoor unit, the indoor unit may beep twice as the unit is performing the initial automatic check.
- The indoor unit beeps to confirm that the signal transmitted from the remote controller has been received. Signals can be received up to approximately 7 meters in a direct line from the indoor unit in an area 45° to the left and right of the unit. However, illumination such as fluorescent lights and strong light can affect the ability of the indoor unit to receive signals.
- If the operation lamp near the receiver on the indoor unit is blinking, the unit needs to be inspected. Consult your dealer for service.
- Handle the remote controller carefully! Do not drop the remote controller or subject it to strong shocks. In addition, do not get the remote controller wet or leave it in a location with high humidity.
- To avoid misplacing the remote controller, install the holder included with the remote controller on a wall and be sure to always place the remote controller in the holder after use.
- If the indoor unit beeps 4 times when you are using the wireless remote controller, switch the auto mode setting to the AUTO (single set point) mode or AUTO (dual set point) mode. For details, refer to the included Notice (A5 sheet) or the Installation Manual of wireless remote controller.

### Outdoor unit



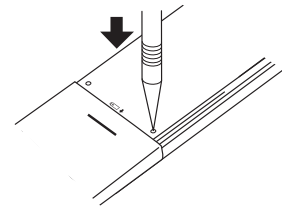
### Battery installation/replacement

1. Remove the top cover, insert two LR6 AA batteries, and then install the top cover.



Two LR6 AA batteries  
Insert the negative (-) end of each battery first. Install the batteries in the correct directions (+, -)!

2. Press the Reset button.



Press the Reset button with an object that has a narrow end.

After battery installation/replacement, please set clock.  
Without setting clock, you cannot use a part of function of remote controller.

### 3. Operation

■ About the operation method, refer to the operation manual that comes with each remote controller.

#### 3.1. Turning ON/OFF

##### [ON]



Press the [ON/OFF] button.  
The ON/OFF lamp will light up in green, and the operation will start.  
When "LED lighting" is set to "No," the ON/OFF lamp will not light up.

##### [OFF]



Press the [ON/OFF] button again.  
The ON/OFF lamp will come off, and the operation will stop.

**Note:**  
Even if you press the ON/OFF button immediately after shutting down the operation is progress, the air conditioner will not start for about 3 minutes. This is to prevent the internal components from being damaged.

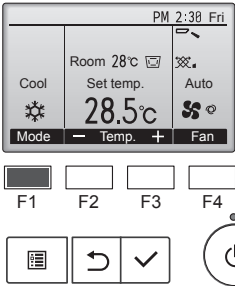
##### ■ Operation status memory

|                    | Remote controller setting                          |
|--------------------|--|
| Operation mode     | Operation mode before the power was turned off     |
| Preset temperature | Preset temperature before the power was turned off |
| Fan speed          | Fan speed before the power was turned off          |

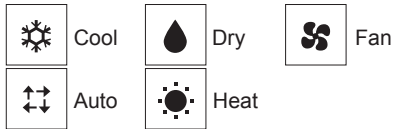
##### ■ Settable preset temperature range

| Operation mode  | Preset temperature range |
|-----------------|--------------------------|
| Cool/Dry        | 19 – 30 °C               |
| Heat            | 17 – 28 °C               |
| Auto            | 19 – 28 °C               |
| Fan/Ventilation | Not settable             |

#### 3.2. Mode Selection



Each pressing of the [F1] button cycles through the following operation modes. Select the desired operation mode.



• Operation modes that are not available to the connected outdoor unit models will not appear on the display.

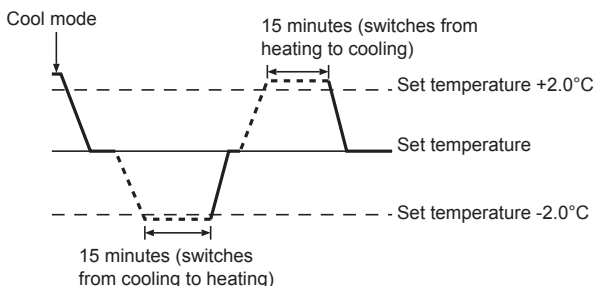
##### What the blinking mode icon means

The mode icon will blink when other indoor units in the same refrigerant system (connected to the same outdoor unit) are already operated in a different mode. In this case, the rest of the unit in the same group can only be operated in the same mode.

##### Automatic operation

###### <Single set point>

- According to a set temperature, cooling operation starts if the room temperature is too hot and heating operation starts if the room temperature is too cold.
- During automatic operation, if the room temperature changes and remains 2.0 °C or more above the set temperature for 15 minutes, the air conditioner switches to cool mode. In the same way, if the room temperature remains 2.0 °C or more below the set temperature for 15 minutes, the air conditioner switches to heat mode.



##### <Dual set point>

###### Note:

- This function cannot be set depending on the outdoor unit to be connected.

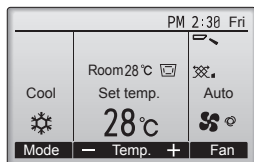
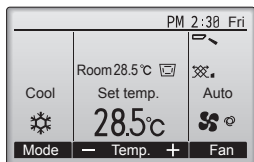
When the operation mode is set to the Auto (dual set point) mode, two preset temperatures (one each for cooling and heating) can be set. Depending on the room temperature, indoor unit will automatically operate in either the Cool or Heat mode and keep the room temperature within the preset range.

For details on how to operate, refer to manual of remote controller.

## 3. Operation

### 3.3. Temperature setting

<Cool, Dry, Heat, and Auto>



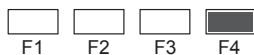
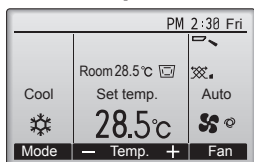
Example display  
(Centigrade in 1-degree increments)



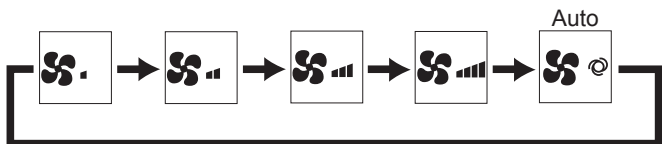
Press the [F2] button to decrease the preset temperature, and press the [F3] button to increase.

- Refer to the table on 3-1 for the settable temperature range for different operation modes.
- Preset temperature range cannot be set for Fan/Ventilation operation.
- Preset temperature will be displayed either in Centigrade in 0.5- or 1-degree increments, or in Fahrenheit, depending on the indoor unit model and the display mode setting on the remote controller.

### 3.4. Fan speed setting



Press the [F4] button to go through the fan speeds in the following order.



- The available fan speeds depend on the models of connected indoor units.

#### Notes:

- The number of available fan speeds depends on the type of unit connected.
- In the following cases, the actual fan speed generated by the unit will differ from the speed shown the remote controller display.
  1. While the display is in "STAND BY" or "DEFROST" states.
  2. When the temperature of the heat exchanger is low in the heating mode. (e.g. immediately after heating operation starts)
  3. In HEAT mode, when room temperature is higher than the temperature setting.
  4. In COOL mode, when room temperature is lower than the temperature setting.
  5. When the unit is in DRY mode.

### 3.5. Airflow direction setting

#### 3.5.1 Navigating through the Main menu

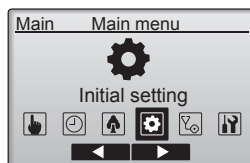
<Accessing the Main menu>



Press the [MENU] button on the Main display.  
The Main menu will appear.

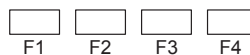
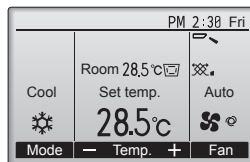


<Item selection>



Press [F2] to move the cursor left.  
Press [F3] to move the cursor right.

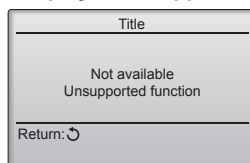
<Exiting the Main menu screen>



Press the [RETURN] button to exit the Main menu and return to the Main display.

If no buttons are touched for 10 minutes, the screen will automatically return to the Main display. Any settings that have not been saved will be lost.

<Display of unsupported functions>



The message at left will appear if the user selects a function not supported by the corresponding indoor unit model.

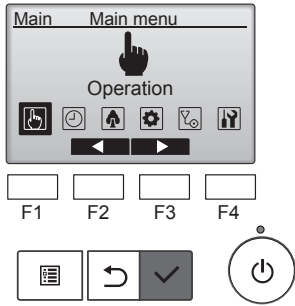




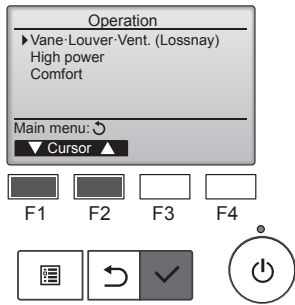
# 3. Operation

## 3.5.2 Vane-Vent. (Lossnay)

<Accessing the menu>

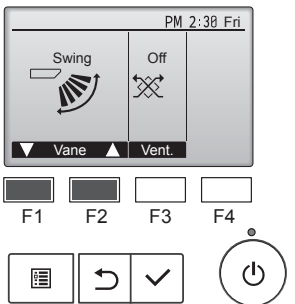


Select "Operation" from the Main menu (refer to 3.5.1), and press the [SELECT] button.

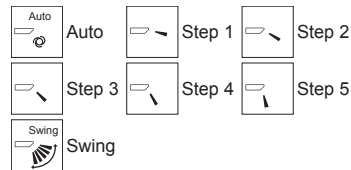


Select "Vane-Louver-Vent. (Lossnay)" from the Operation menu, and press the [SELECT] button.

<Vane setting>

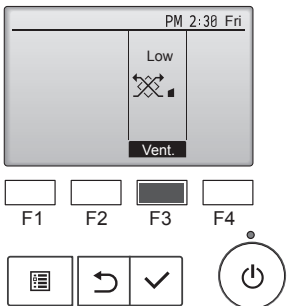


Press the [F1] or [F2] button to go through the vane setting options: "Auto," "Step 1," "Step 2," "Step 3," "Step 4," "Step 5," and "Swing." Select the desired setting.



Select "Swing" to move the vanes up and down automatically. When set to "Step 1" through "Step 5", the vane will be fixed at the selected angle.

<Vent. setting>

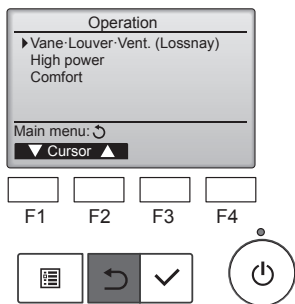


Press the [F3] button to go through the ventilation setting options in the order of "Off", "Low", and "High". \* Settable only when LOSSNAY unit is connected.



• The fan on some models of indoor units may be interlocked with certain models of ventilation units.

<Returning to the Main menu>



Press the [RETURN] button to go back to the Operation menu.

Notes:

- During swing operation, the directional indication on the screen does not change in sync with the directional vanes on the unit.
- Available directions depend on the type of unit connected.
- In the following cases, the actual air direction will differ from the direction indicated on the remote controller display.
  1. While the display is in "STAND BY" or "DEFROST" states.
  2. Immediately after starting heat mode (while the system is waiting for the mode change to take effect).
  3. In heat mode, when room temperature is higher than the temperature setting.

< How to set the fixed up/down air direction >

For PLA-EA series, only the particular outlet can be fixed to certain direction with the procedures below. Once fixed, only the set outlet is fixed every time air conditioner is turned on. (Other outlets follow UP/DOWN air direction setting of remote controller.)

Note:

This function cannot be set depending on the outdoor unit to be connected.

■ Explanation of word

- "Refrigerant address No." and "Unit No." are the numbers given to each air conditioner.
- "Outlet No." is the number given to each outlet of air conditioner. (Refer to the illustration below.)
- "Up/Down air direction" is the direction (angle) to fix.

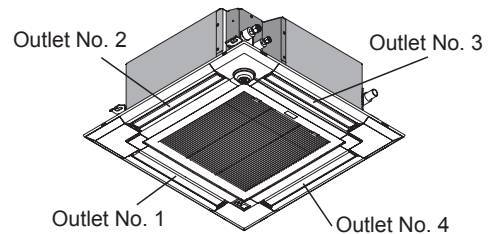


Remote controller setting

The airflow direction of this outlet is controlled by the airflow direction setting of remote controller.

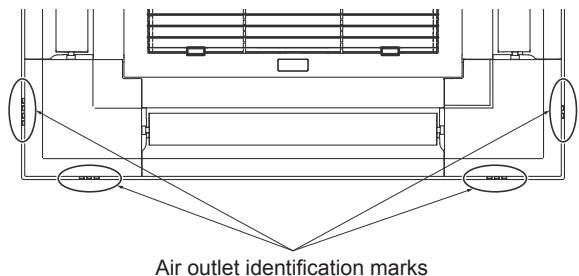
Fixed

The airflow direction of this outlet is fixed in particular direction.  
\* When it is cold because of direct airflow, the airflow direction can be fixed horizontally to avoid direct airflow.



Note:

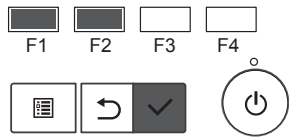
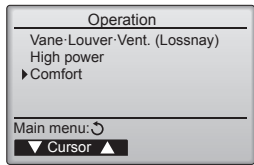
The outlet No. is indicated by the number of grooves on both ends of each air outlet. Set the air direction while checking the information shown on the remote controller display.



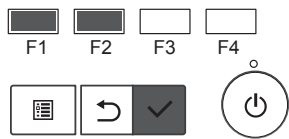
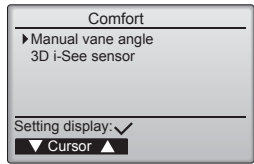
en

### 3. Operation

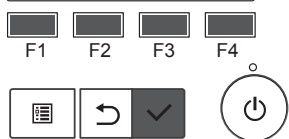
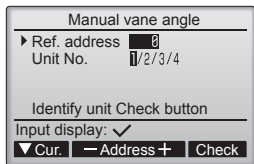
#### Manual vane angle (Wired remote controller)



Select "Comfort" from the Operation menu, and press the [SELECT] button.



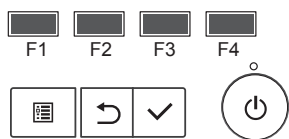
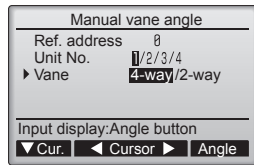
Select "Manual vane angle" with the [F1] or [F2] button, and press the [SELECT] button.



Move the cursor to "Ref. address" or "Unit No." with the [F1] button to select.

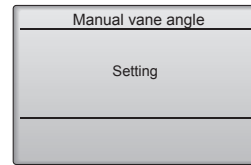
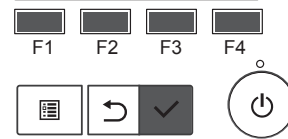
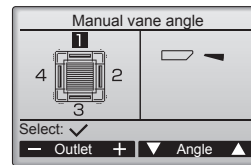
Select the refrigerant address and the unit number for the units to whose vanes are to be fixed, with the [F2] or [F3] button, and press the [SELECT] button.

- Ref. address: Refrigerant address
- Unit No.: 1, 2, 3, 4  
Press the [F4] button to confirm the unit.



Select "Vane" with the [F1] button.

Select "4-way" or "2-way" with the [F2] or [F3] button, and press the [F4] button.



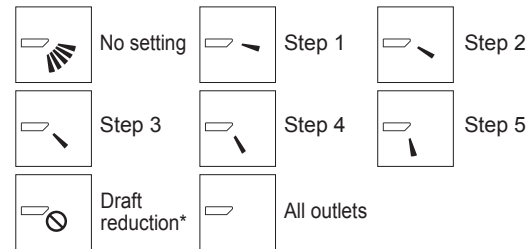
The current vane setting will appear.

Select the desired outlets from "1," "2," "3," "4," or "1, 2, 3, 4 (all outlets)" with the [F1] or [F2] button. Press the [F3] or [F4] button to go through the following options and select the desired setting.


- \* Draft reduction  
The airflow direction for this setting is more horizontal than the airflow direction for the "Step 1" setting in order to reduce a drafty feeling. The draft reduction can be set for only 1 vane.

**Note:**  
Do not set the draft reduction in an environment with high humidity. Otherwise, condensation may form and drip.

#### Vane setting



Press the [SELECT] button to save the settings. A screen will appear that indicates the setting information is being transmitted. The setting changes will be made to the selected outlet. The screen will automatically return to the one shown above (step 5) when the transmission is completed. Make the settings for other outlets, following the same procedures.

**If all outlets are selected,  will be displayed the next time the unit goes into operation.**

**Navigating through the screens**

- To return to the previous screen ..... [RETURN] button

### 3. Operation

#### Manual vane angle (Wireless remote controller)

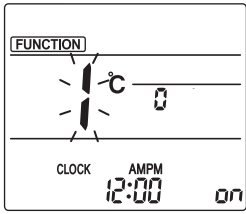


Fig. 1

- Going to the Manual vane setting mode  
 Press the **MENU** button.  
 (Start this operation from the status of remote controller display turned off.)  
 "FUNCTION" is lighted and "1" blinks. (Fig. 1)  
 Press the **▲** button to select "2", and then press the **SET** button.

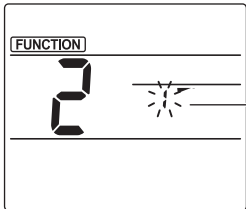


Fig. 2

- Selecting the vane number (Fig. 2)  
 Press the **↓** buttons to select the vane number **A**, and then press the **SET** button.

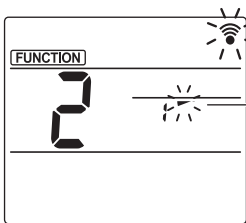


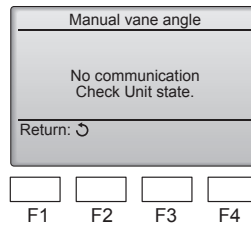
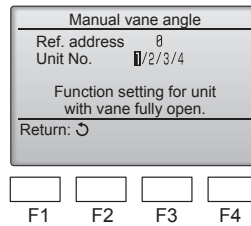
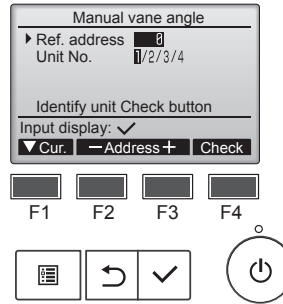
Fig. 3

- Setting the vane angle (Fig. 3)  
 Press the **↓** buttons to select the vane angle **B**.  
 Point the wireless remote controller toward the receiver on the indoor unit, and then press the **SET** button.

|         |        |            |                  |        |
|---------|--------|------------|------------------|--------|
| Display |        |            |                  |        |
| Setting | Step 1 | Step 2     | Step 3           | Step 4 |
| Display |        |            | No display       |        |
| Setting | Step 5 | No setting | Draft reduction* |        |

\* The draft reduction can be set for only 1 vane.  
 The setting is enabled only for the last vane that was set.

#### Confirmation procedure (wired remote controller)



- First, confirm by setting "Ref. address" to 0 and "Unit No." to 1.

  - Move the cursor to "Ref. address" or "Unit No." with the [F1] button to select.
  - Select the refrigerant address and the unit number for the units to whose vanes are to be fixed, with the [F2] or [F3] button, and press the [SELECT] button.
  - Ref. address: Refrigerant address
  - Unit No.: 1, 2, 3, 4  
 Press the [F4] button to confirm the unit.
- Change the "Unit No." in order and check each unit.

  - Press the [F1] button to select "Unit No.".
  - Press the [F2] or [F3] button to change the "Unit No." to the unit that you want to check, and then press the [F4] button.
  - After pressing the [F4] button, wait approximately 15 seconds, and then check the current state of the air conditioner.
    - The vane is pointing downward. → This air conditioner is displayed on the remote controller.
    - All outlets are closed. → Press the [RETURN] button and continue the operation from the beginning.
    - The messages shown to the left are displayed. → The target device does not exist at this refrigerant address.
  - Press the [RETURN] button to return to the initial screen.
- Change the "Ref. address" to the next number.

  - Refer to step ① to change the "Ref. address" and continue with the confirmation.

en

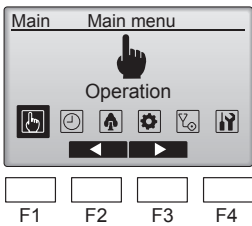
## 3. Operation

### 3.6. 3D i-see Sensor setting

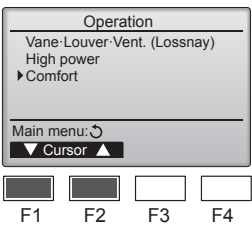
#### Note:

This function cannot be set depending on the outdoor unit to be connected.

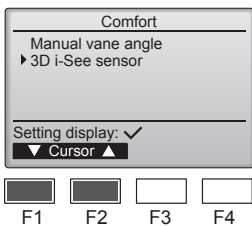
#### 3.6.1 3D i-see Sensor setting



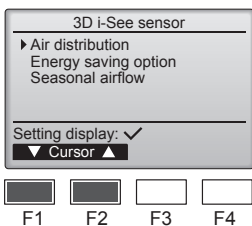
- ① Select "Operation" from the Main menu, and press the [SELECT] button.



- ② Select "Comfort" from the Operation menu, and press the [SELECT] button.



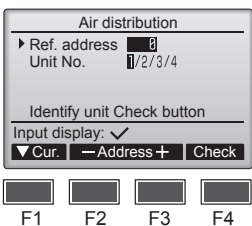
- ③ Select "3D i-See sensor" with the [F1] or [F2] button, and press the [SELECT] button.



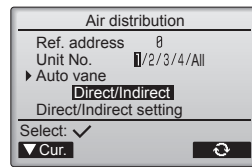
- ④ Select the desired menu with the [F1] or [F2] button, and press the [SELECT] button.
  - Air distribution  
Select the airflow direction control method when the airflow direction is set to "Auto".
  - Energy saving option  
Operates the energy-save mode according to whether persons are detected in the room by the 3D i-see Sensor.
  - Seasonal airflow  
When the thermostat turns off, the fan and the vanes operate according to the control settings.



#### 3.6.2 Air distribution



- ① Move the cursor to "Ref. address" or "Unit No." with the [F1] button to select.
    - Select the refrigerant address and the unit number for the units to whose vanes are to be fixed, with the [F2] or [F3] button, and press the [SELECT] button.
    - Ref. address: Refrigerant address
    - Unit No.: 1, 2, 3, 4
- Press the [F4] button to confirm the unit.  
The vane of only the target indoor unit is pointing downward.



- ② Select the menu with the [F4] button.  
Default → Area → Direct/Indirect → Default...

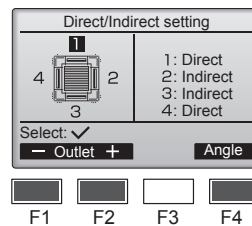
Default: The vanes move the same as during normal operation.

"Area"\*: The vanes move to the down airflow direction toward areas with a high floor temperature during cooling mode and toward areas with a low floor temperature during heating mode. Otherwise, the vanes move to the horizontal airflow direction.

"Direct/Indirect"\*: The vanes automatically move relative to the areas where persons are detected. The vanes operate as indicated in the following table.

- \* In order to enable this function, the airflow direction must be set to "Auto".

|         | Vane setting       |                       |
|---------|--------------------|-----------------------|
|         | Direct             | Indirect              |
| Cooling | horizontal → swing | keep horizontal       |
| Heating | keep downward      | downward → horizontal |



- ③ When Direct/Indirect is selected, set each air outlet.  
Select the air outlet with the [F1] or [F2] button, and change the setting with the [F4] button.  
After changing the settings for all of the air outlets, press the [SELECT] button to save the settings.



#### ■ i-see button (Wireless remote controller)



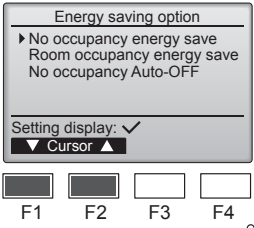
- ① Each time the "i-see" button is pressed during operation, the setting changes in the following order: OFF → Direct → Indirect.

| Display |     |        |          |
|---------|-----|--------|----------|
| Setting | OFF | Direct | Indirect |

When the setting is changed from OFF to Direct or Indirect, the vane setting changes to "Auto". This setting is applied collectively to all of the vanes.

### 3. Operation

#### 3.6.3 Energy saving option

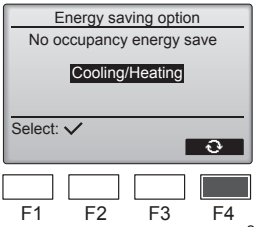


① Select the desired menu with the [F1] or [F2] button.

**No occupancy energy save**  
If there are no persons in the room for 60 minutes or more, energy-saving operation equal to 2 °C is performed.

**Room occupancy energy save**  
If the occupancy rate decreases to approximately 30% of the maximum occupancy rate, energy-saving operation equal to 1 °C is performed.

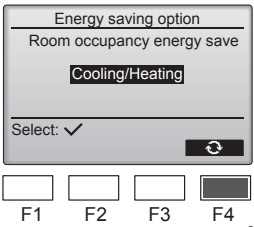
**No occupancy Auto-OFF**  
If there are no persons in the room for the set amount of time (60–180 minutes), the operation is automatically stopped.



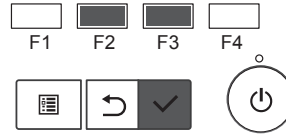
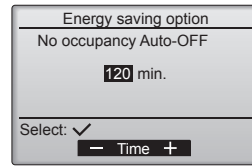
② When No occupancy energy save or Room occupancy energy save is selected

Select the setting with the [F4] button.  
OFF → Cooling only → Heating only → Cooling/Heating → OFF...

After changing the setting, press the [SELECT] button to save the setting.

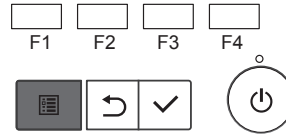
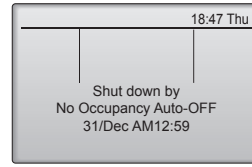


**OFF:** The function is disabled.  
**Cooling only:** The function is enabled only during cooling mode.  
**Heating only:** The function is enabled only during heating mode.  
**Cooling/Heating:** The function is enabled during both cooling mode and heating mode.



③ When No occupancy Auto-OFF is selected  
Set the time with the [F2] or [F3] button.

---: The setting is disabled (the operation will not stop automatically).  
60–180: The time can be set in 10-minute increments.

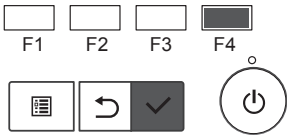
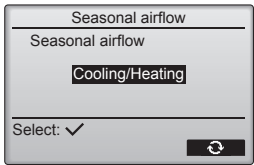


④ The message at left will appear if the operation was stopped automatically by the No occupancy Auto-OFF setting.

en

## 3. Operation

### 3.6.4 Seasonal airflow function



- ① Select the setting with the [F4] button.  
 OFF → Cooling only → Heating only → Cooling/Heating → OFF...

After changing the setting, press the [SELECT] button to save the setting.

OFF: The function is disabled.  
 Cooling only: When the thermostat turns off during cooling mode, the vanes move up and down.  
 Heating only: When the thermostat turns off during heating mode, the vanes move to the horizontal airflow direction to circulate the air.  
 Cooling/Heating: The function is enabled during both cooling mode and heating mode.

- \* In order to enable this function, the airflow direction must be set to "Auto".

#### Notes:

Any person at the following places cannot be detected.

- Along the wall on which the air conditioner is installed
- Directly under the air conditioner
- Where any obstacle, such as furniture, is between the person and the air conditioner

A person may not be detected in the following situations.

- Room temperature is high.
  - A person wears heavy clothes and his/her skin is not exposed.
  - A heating element of which temperature changes significantly is present.
  - Some heat sources, such as a small child or pet, may not be sensed.
  - A heat source does not move for a long time.
- The 3D i-see Sensor operates once approximately every 3 minutes to measure the floor temperature and detect persons in the room.
- The intermittent operating sound is a normal sound produced when the 3D i-see Sensor is moving.

### 3.7. Ventilation

For LOSSNAY combination

- The following 2 patterns of operation is available.
  - Run the ventilator together with indoor unit.
  - Run the ventilator independently.

Notes: (for wireless remote controller)

- Running the ventilator independently is not available.
- No indication on the remote controller.

## 4. Timer

- Timer functions are different by each remote controller.

- For details on how to operate the remote controller, refer to the appropriate operation manual included with each remote controller.

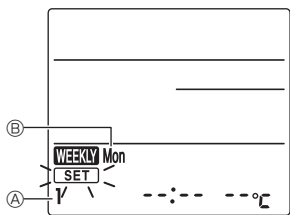


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

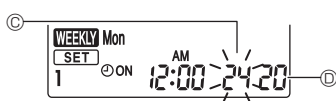


Fig. 5

#### Weekly schedule (Wireless remote controller)

- The weekly schedule can be set to four operation patterns for each day of the week. The settings include the on and off times and the set temperature.

#### <Editing mode>

1. Switching to the editing mode

- ① Press the [EDIT] button when the unit is operating or stopped.  
 [SET] blinks. (Fig. 1)

2. Selecting the setting pattern

- ① Press the [1~4] button to select the setting pattern number.

Each time the [1~4] button is pressed, the pattern number ④ changes in the following order: 1 → 2 → 3 → 4.

3. Selecting the day of the week

- ① Press the [DAY] button to select the day of the week to set.

Each time the [DAY] button is pressed, the day of the week ⑤ changes in the following order: Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun → All days.

4. Selecting the operation settings

- ① Push the [ON/OFF] button to select the operation on or off setting. (Fig. 2)

⊙ON (⊙OFF) is lighted.

Each time the [ON/OFF] button is pressed, the setting changes in the following order: ⊙ON → ⊙OFF.

- ② Press the [TIME] button to select the operation time. (Fig. 3)

The operation time blinks.

Set the operation time using the [↑] [↓] buttons.

- The operation time can be set in 10-minute increments.

- ③ Push the [TEMP] button to select the set temperature. (Fig. 4)

The set temperature blinks.

Set the temperature using the [↑] [↓] buttons.

- When setting the off operation, the temperature cannot be set.

When the AUTO (dual set point) mode is enabled, press the [TEMP] button to switch between the upper limit ⑥ and the lower limit ⑦. (Fig. 5)

- ④ By pressing the [DELETE] button, the pattern number settings for the displayed day of the week are deleted.

- ⑤ Repeat steps 2~4 to select the settings for each day of the week.

#### <Transmitting the settings>

Point the transmission area of the wireless remote controller towards the receiver on the indoor unit and operate the controller. Confirm that the indoor unit beeps 7 times.

Press the [SET] button.

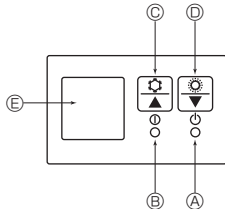
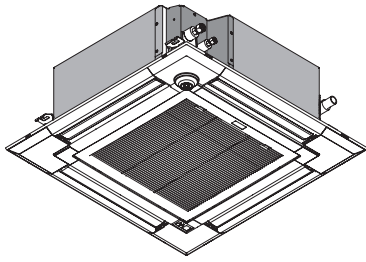
#### <Enabling the weekly schedule>

Press the [ON/OFF WEEKLY ⊙] button.

The weekly schedule operates when [WEEKLY] is on.

- The weekly schedule does not function when the On/Off timer is enabled.
- The weekly schedule operates when all of the On/Off timer settings have been executed.

## 5. Emergency Operation for Wireless Remote-controller



### When the remote controller cannot be used

When the batteries of the remote controller run out or the remote controller malfunctions, the emergency operation can be done using the emergency buttons on the grille.

- Ⓐ DEFROST/STAND BY lamp
- Ⓑ Operation lamp
- Ⓒ Emergency operation cooling switch
- Ⓓ Emergency operation heating switch
- Ⓔ Receiver

### Starting operation

- To operate the cooling mode, press the ☀ button Ⓒ for more than 2 seconds.
- To operate the heating mode, press the ☀ button Ⓓ for more than 2 seconds.
- Lighting of the Operation lamp Ⓑ means the start of operation.

### Notes:

- **Details of emergency mode are as shown below.**

Details of EMERGENCY MODE are as shown below.

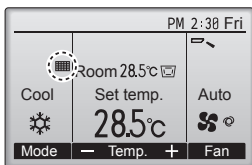
| Operation mode    | COOL       | HEAT     |
|-------------------|------------|----------|
| Set temperature   | 24°C       | 24°C     |
| Fan speed         | High       | High     |
| Airflow direction | Horizontal | Downward |


### Stopping operation

- To stop operation, press the ☀ button Ⓒ or the ☀ button Ⓓ for more than 2 seconds.

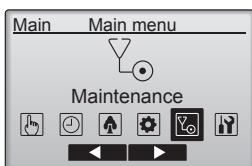
## 6. Care and Cleaning

### Filter information

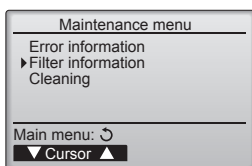


 will appear on the Main display in the Full mode when it is time to clean the filters.

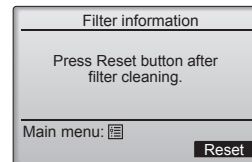
**Wash, clean, or replace the filters when this sign appears. Refer to the indoor unit Instructions Manual for details.**



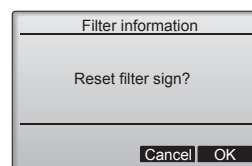
Select "Maintenance" from the Main menu, and press the [SELECT] button.



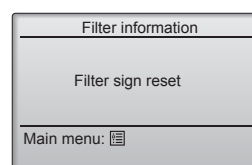
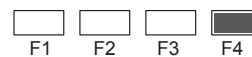
Select "Filter information" from the Maintenance menu, and press the [SELECT] button.



Press the [F4] button to reset filter sign. Refer to the indoor unit Instructions Manual for how to clean the filter.



Select "OK" with the [F4] button.

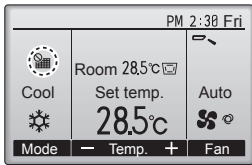



A confirmation screen will appear.

- Navigating through the screens


  - To go back to the Main menu ..... [MENU] button
  - To return to the previous screen ..... [RETURN] button

## 6. Care and Cleaning




When the  is displayed on the Main display in the Full mode, the system is centrally controlled and the filter sign cannot be reset.

If two or more indoor units are connected, filter cleaning timing for each unit may be different, depending on the filter type.

The icon  will appear when the filter on the main unit is due for cleaning.

When the filter sign is reset, the cumulative operation time of all units will be reset.

The icon  is scheduled to appear after a certain duration of operation, based on the premise that the indoor units are installed in a space with ordinary air quality. Depending on the air quality, the filter may require more frequent cleaning.

The cumulative time at which filter needs cleaning depends on the model.

- This indication is not available for wireless remote controller.

### ⚠ Caution:

- Ask authorized people to clean the filter.

### ■ Cleaning the filters

- Clean the filters using a vacuum cleaner. If you do not have a vacuum cleaner, tap the filters against a solid object to knock off dirt and dust.
- If the filters are especially dirty, wash them in lukewarm water. Take care to rinse off any detergent thoroughly and allow the filters to dry completely before putting them back into the unit.



### ⚠ Caution:

- Do not dry the filters in direct sunlight or by using a heat source, such as an electric heater: this may warp them.
- Do not wash the filters in hot water (above 50°C), as this may warp them.
- Make sure that the air filters are always installed. Operating the unit without air filters can cause malfunction.

### ⚠ Caution:





- Before you start cleaning, stop operation and turn OFF the power supply.
- Indoor units are equipped with filters to remove the dust of sucked-in air. Clean the filters using the methods shown in the following sketches.

## 7. Trouble Shooting

| Having trouble?   | Here is the solution. (Unit is operating normally.)  |
|---|--|
| Air conditioner does not heat or cool well.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Clean the filter. (Airflow is reduced when the filter is dirty or clogged.)</li> <li>■ Check the temperature adjustment and adjust the set temperature.</li> <li>■ Make sure that there is plenty of space around the outdoor unit. Is the indoor unit air intake or outlet blocked?</li> <li>■ Has a door or window been left open?</li> </ul> |
| When heating operation starts, warm air does not blow from the indoor unit soon.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Warm air does not blow until the indoor unit has sufficiently warmed up.</li> </ul>   |
| During heating mode, the air conditioner stops before the set room temperature is reached.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ When the outdoor temperature is low and the humidity is high, frost may form on the outdoor unit. If this occurs, the outdoor unit performs a defrosting operation. Normal operation should begin after approximately 10 minutes.</li> </ul>  |
| During cooling mode, the air conditioner stops when the set room temperature is reached.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ For PLA-EA series, when the set room temperature is reached during cooling mode, the fan operates at the lowest speed.</li> </ul>   |
| Airflow direction changes during operation or airflow direction cannot be set.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ During heating mode, the vanes automatically move to the horizontal airflow direction when the airflow temperature is low or during defrosting mode.</li> </ul>   |
| When the airflow direction is changed, the vanes always move up and down past the set position before finally stopping at the position. | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ When the airflow direction is changed, the vanes move to the set position after detecting the base position.</li> </ul>   |
| A flowing water sound or occasional hissing sound is heard.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ These sounds can be heard when refrigerant is flowing in the air conditioner or when the refrigerant flow is changing.</li> </ul>   |
| A cracking or creaking sound is heard.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ These sounds can be heard when parts rub against each due to expansion and contraction from temperature changes.</li> </ul>   |
| The room has an unpleasant odor.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ The indoor unit draws in air that contains gases produced from the walls, carpeting, and furniture as well as odors trapped in clothing, and then blows this air back into the room.</li> </ul>   |
| A white mist or vapor is emitted from the indoor unit.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ If the indoor temperature and the humidity are high, this condition may occur when operation starts.</li> <li>■ During defrosting mode, cool airflow may blow down and appear like a mist.</li> </ul>   |
| Water or vapor is emitted from the outdoor unit.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ During cooling mode, water may form and drip from the cool pipes and joints.</li> <li>■ During heating mode, water may form and drip from the heat exchanger.</li> <li>■ During defrosting mode, water on the heat exchanger evaporates and water vapor may be emitted.</li> </ul>  |
| “  ” appears in the remote controller display.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ During central control, “” appears in the remote controller display and air conditioner operation cannot be started or stopped using the remote controller.</li> </ul>   |



## 7. Trouble Shooting

| Having trouble?  | Here is the solution. (Unit is operating normally.)   |                                   |                            |              |                           |                   |                                       |                                   |                    |              |           |            |            |
|--|---|-----------------------------------|----------------------------|--------------|---------------------------|-------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|--------------------|--------------|-----------|------------|------------|
| When restarting the air conditioner soon after stopping it, it does not operate even though the ON/OFF button is pressed.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wait approximately three minutes. (Operation has stopped to protect the air conditioner.)</li> </ul>   |                                   |                            |              |                           |                   |                                       |                                   |                    |              |           |            |            |
| Air conditioner operates without the ON/OFF button being pressed.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Is the on timer set? Press the ON/OFF button to stop operation.</li> <li>Is the air conditioner connected to a central remote controller? Consult the concerned people who control the air conditioner.</li> <li>Does “” appear in the remote controller display? Consult the concerned people who control the air conditioner.</li> <li>Has the auto recovery feature from power failures been set? Press the ON/OFF button to stop operation.</li> </ul>  |                                   |                            |              |                           |                   |                                       |                                   |                    |              |           |            |            |
| Air conditioner stops without the ON/OFF button being pressed.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Is the off timer set? Press the ON/OFF button to restart operation.</li> <li>Is the air conditioner connected to a central remote controller? Consult the concerned people who control the air conditioner.</li> <li>Does “” appear in the remote controller display? Consult the concerned people who control the air conditioner.</li> </ul>  |                                   |                            |              |                           |                   |                                       |                                   |                    |              |           |            |            |
| Remote controller timer operation cannot be set.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Are timer settings invalid? If the timer can be set,  or  appears in the remote controller display.</li> </ul>   |                                   |                            |              |                           |                   |                                       |                                   |                    |              |           |            |            |
| “PLEASE WAIT” appears in the remote controller display.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>The initial settings are being performed. Wait approximately 3 minutes.</li> </ul>   |                                   |                            |              |                           |                   |                                       |                                   |                    |              |           |            |            |
| An error code appears in the remote controller display.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>The protection devices have operated to protect the air conditioner. Do not attempt to repair this equipment by yourself. Turn off the power switch immediately and consult your dealer. Be sure to provide the dealer with the model name and information that appeared in the remote controller display.</li> </ul>  |                                   |                            |              |                           |                   |                                       |                                   |                    |              |           |            |            |
| Draining water or motor rotation sound is heard.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>When cooling operation stops, the drain pump operates and then stops. Wait approximately 5 minutes.</li> </ul>   |                                   |                            |              |                           |                   |                                       |                                   |                    |              |           |            |            |
| The vanes do not move or the indoor unit does not respond to input from the wireless remote controller.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>The junction wire connectors of the vane motor and signal receiver may not be connected correctly. Have an installer check the connections. (The colors of the male and female sections of the junction wire connectors must match.)</li> </ul>  |                                   |                            |              |                           |                   |                                       |                                   |                    |              |           |            |            |
| Noise is louder than specifications.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>The indoor operation sound level is affected by the acoustics of the particular room as shown in the following table and will be higher than the noise specification, which was measured in anechoic room.</li> </ul> <table border="1" data-bbox="837 1108 1508 1276"> <thead> <tr> <th></th> <th>High sound absorbing rooms</th> <th>Normal rooms</th> <th>Low sound absorbing rooms</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Location examples</td> <td>Broadcasting studio, music room, etc.</td> <td>Reception room, hotel lobby, etc.</td> <td>Office, hotel room</td> </tr> <tr> <td>Noise levels</td> <td>3 to 7 dB</td> <td>6 to 10 dB</td> <td>9 to 13 dB</td> </tr> </tbody> </table> |                                   | High sound absorbing rooms | Normal rooms | Low sound absorbing rooms | Location examples | Broadcasting studio, music room, etc. | Reception room, hotel lobby, etc. | Office, hotel room | Noise levels | 3 to 7 dB | 6 to 10 dB | 9 to 13 dB |
|  | High sound absorbing rooms  | Normal rooms                      | Low sound absorbing rooms  |              |                           |                   |                                       |                                   |                    |              |           |            |            |
| Location examples  | Broadcasting studio, music room, etc.   | Reception room, hotel lobby, etc. | Office, hotel room         |              |                           |                   |                                       |                                   |                    |              |           |            |            |
| Noise levels   | 3 to 7 dB   | 6 to 10 dB                        | 9 to 13 dB                 |              |                           |                   |                                       |                                   |                    |              |           |            |            |
| Nothing appears in the wireless remote controller display, the display is faint, or signals are not received by the indoor unit unless the remote controller is close. | <ul style="list-style-type: none"> <li>The batteries are low. Replace the batteries and press the Reset button.</li> <li>If nothing appears even after the batteries are replaced, make sure that the batteries are installed in the correct directions (+, -).</li> </ul>  |                                   |                            |              |                           |                   |                                       |                                   |                    |              |           |            |            |
| After battery installation/replacement of remote controller, part of function cannot be used.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Please check that the clock setting is completed. If clock setting is not done, please complete.</li> </ul>  |                                   |                            |              |                           |                   |                                       |                                   |                    |              |           |            |            |
| The operation lamp near the receiver for the wireless remote controller on the indoor unit is blinking.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>The self diagnosis function has operated to protect the air conditioner. Do not attempt to repair this equipment by yourself. Turn off the power switch immediately and consult your dealer. Be sure to provide the dealer with the model name.</li> </ul>   |                                   |                            |              |                           |                   |                                       |                                   |                    |              |           |            |            |
| The indoor unit which is not operating becomes warm and a sound, similar to water flowing, is heard from the unit.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>A small amount of refrigerant continues to flow into the indoor unit even though it is not operating. (Connected with MXZ/Branch box)</li> </ul>   |                                   |                            |              |                           |                   |                                       |                                   |                    |              |           |            |            |

en

## 8. Specifications

| Model   |                        | PLA-ZM35EA  | PLA-ZM50EA  | PLA-ZM60EA  | PLA-ZM71EA  | PLA-ZM100EA | PLA-ZM125EA | PLA-ZM140EA |
|---|------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Power source<br>· Voltage/Frequency             | <V / Hz>               | ~/N 230/50  |             |             |             |             |             |             |
| Rated Input<br>· Cooling/Heating indoor only    | <kW>                   | 0.03/0.03   | 0.03/0.03   | 0.03/0.03   | 0.05/0.05   | 0.07/0.07   | 0.08/0.08   | 0.10/0.10   |
| Rated Current<br>· Cooling/Heating indoor only  | <A>                    | 0.21/0.19   | 0.22/0.20   | 0.22/0.20   | 0.34/0.32   | 0.47/0.45   | 0.52/0.50   | 0.66/0.64   |
| Heater  | <kW>                   | –           | –           | –           | –           | –           | –           | –           |
| Height dimension                                | <mm>                   | 258 (40)    |             |             | 298 (40)    |             |             |             |
| Width dimension                                 | <mm>                   | 840 (950)   |             |             |             |             |             |             |
| Depth dimension                                 | <mm>                   | 840 (950)   |             |             |             |             |             |             |
| Fan airflow rate<br>· Low-Middle2-Middle1-High  | <m <sup>3</sup> / min> | 11-13-15-16 | 12-14-16-18 | 12-14-16-18 | 17-19-21-23 | 19-22-25-28 | 21-24-26-29 | 24-26-29-32 |
| Noise level (SPL)<br>· Low-Middle2-Middle1-High | <dB>                   | 26-28-29-31 | 27-29-31-32 | 27-29-31-32 | 28-30-33-36 | 31-34-37-40 | 33-36-39-41 | 36-39-42-44 |
| Net weight                                      | <kg>                   | 21 (5)      |             |             | 24 (5)      | 26 (5)      |             |             |

\*1. The figure in ( ) indicates standard Grille's.

en

| Model   |                             | PLA-ZM35EA  | PLA-ZM50EA  | PLA-ZM60EA | PLA-ZM71EA  | PLA-ZM100EA | PLA-ZM125EA | PLA-ZM140EA |
|---|-----------------------------|-------------|-------------|------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Cooling Capacity  | sensible $P_{rated,c}$ <kW> | 3.39        | 4.25        | 4.77       | 4.82        | 7.31        | 7.70        | 9.38        |
|   | latent $P_{rated,c}$ <kW>   | 0.11        | 0.75        | 1.43       | 1.88        | 2.19        | 3.30        | 4.02        |
| Heating Capacity  | $P_{rated,h}$ <kW>          | 4.00        | 5.70        | 7.00       | 8.00        | 11.20       | 13.50       | 16.00       |
| Total electric power input                              | $P_{elec}$ <kW>             | 0.030       |             |            | 0.050       | 0.070       | 0.080       | 0.100       |
| Sound power level<br>(per speed setting, if applicable) | $L_{WA}$ <dB>               | 46-48-49-51 | 49-51-53-54 |            | 49-51-54-57 | 52-55-58-61 | 54-57-60-62 | 57-60-63-65 |

(EU)2016/2281

EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-KONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD CE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÆRING  
EG-DEKLARATION OM ØVERENSSTÅMMEELSE  
EC UYGUNLUK BEYANI  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС  
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС  
ЕС ДЕКЛАРАЦІЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR  
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
VYHLÁSENIE O ZHODE ES  
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
IZJAVA O SKLADNOSTI ES

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE  
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON  
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
EB ATITIKTĪES DEKLARĀCIJA  
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI  
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.  
NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:  
conferma così in the presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:  
με το παρόν πιστοποιώ με αποκλειστική της ευθύνης ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:  
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:  
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:  
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılmaya elverişli ve ayrıca açıklanan klima ve ısıtma pompalarını ilgili aşağıdaki hususları hususları kendisi sorumluluğunda beyan eder:  
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
цим заявляю, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:  
декларира на своя собствена отговорност, че климатизите и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилища, търговски и леки промишлени условия:  
niejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekkim przemysłowym:  
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:  
vakuumtaata täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientaloilisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:  
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:  
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:  
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:  
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:  
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:  
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:  
ar šo, vienpersoniski ūzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņji ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.  
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbliai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:  
ovime izjavljuje pod izključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:  
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:

**MITSUBISHI ELECTRIC, PLA-ZM35EA\*, PLA-ZM50EA\*, PLA-ZM60EA\*, PLA-ZM71EA\*, PLA-ZM100EA\*, PLA-ZM125EA\*, PLA-ZM140EA\*  
\*: , 1, 2, 3, . . . , 9**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.  
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.  
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.  
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.  
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.  
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.  
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.  
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.  
Bemærk: Seriennummeret står på produktets fabriksskilt.  
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.  
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.  
Примечание: серийный номер указан на паспортной табличке изделия.  
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.  
Забелешка: Серийният му номер е на табелката на продукта.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.  
Merk: Seriennummeret befinnet seg på navneplaten til produktet.  
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laiteen arvokilpeen.  
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.  
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.  
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.  
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.  
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.  
Märkus: Seerianumber asub toote andmesildil.  
Piezīme: Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.  
Pastaba: Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.  
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.  
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Directives  
Richtlijnen  
Directives  
Richtlijnen  
Directivas  
Direttive  
Οδηγίες

Directivas  
Direktiver  
Direktiv  
Direktifler  
Директивы  
Директиви  
Директиви

Dyrektywy  
Direktiver  
Direktivit  
Směrnice  
Smernice  
Írányelvek  
Direktive

Directive  
Direktiivid  
Direktīvas  
Direktivos  
Direktive  
Direktive

2014/35/EU: Low Voltage  
2006/42/EC: Machinery  
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility  
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued:  
UNITED KINGDOM

1. Jun, 2019

Takashi TANABE  
Manager Quality Assurance Department

## <ENGLISH>

English is original. The other languages versions are translation of the original.

### ⚠ CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- Noise measurement is carried out in accordance with JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), and ISO 13523(T1).

## <DEUTSCH>

Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

### ⚠ VORSICHT

- Das Auslaufen von Kältemittel kann zu Erstickung führen. Sorgen Sie für Belüftung gemäß der Bestimmung EN378-1.
- Sicherstellen, dass die Rohrführung isoliert ist. Direkter Kontakt mit der blanken Rohrleitung kann zu Verbrennungen oder Erfrierung führen.
- Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.
- Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Struktur, um übermäßige Betriebsgeräusche oder Vibration zu vermeiden.
- Geräuschmessungen werden gemäß der Bestimmungen JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), und ISO 13523(T1) ausgeführt.

## <FRANÇAIS>

L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

### ⚠ PRECAUTION

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Fournissez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
- Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'unité sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Les mesures de niveau sonore ont été effectuées en accord avec les normes JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) et ISO 13523(T1).

## <NEDERLANDS>

Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

### ⚠ VOORZICHTIG

- Het lekken van koelvloeistof kan verstikking veroorzaken. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
- isoleer de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
- Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.
- Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
- Geluidsmetingen worden uitgevoerd in overeenstemming met JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), en ISO 13523(T1).

## <ESPAÑOL>

El idioma original del documento es el inglés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original.

### ⚠ CUIDADO

- Las pérdidas de refrigerante pueden causar asfixia. Se debe proporcionar la ventilación determinada en EN378-1.
- Asegúrese de colocar el aislante alrededor de las tuberías. El contacto directo con la tubería puede ocasionar quemaduras o congelación.
- Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.
- La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.
- Coloque la unidad en una estructura rígida para evitar que se produzcan sonidos o vibraciones excesivos debidos a su funcionamiento.
- La medición de los ruidos se lleva a cabo de acuerdo con JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) y ISO 13523(T1).

## <ITALIANO>

Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

### ⚠ ATTENZIONE

- Perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere un ventilazione adeguata in conformità alla norma EN378-1.
- Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.
- Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.
- Installare l'unità su di una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.
- La misurazione del rumore viene effettuata in conformità agli standard JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) e ISO 13523(T1).

## <ΕΛΛΗΝΙΚΑ>

Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξαερισμό σύμφωνα με το EN378-1.
- Βεβαιωθείτε ότι τυλίξατε με μονωτικό υλικό τη σωλήνωση. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
- Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
- Η κατάποση μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει πνιγμό και/ή δηλητηρίαση.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή κατασκευή ώστε να αποφύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
- Η μέτρηση θορύβου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) και ISO 13523(T1).

## <PORTUGUÊS>

O idioma original é o inglês. As versões em outros idiomas são traduções do idioma original.

### ⚠ CUIDADO

- As fugas de refrigerante podem provocar asfixia. Proporcione ventilação de acordo com a EN378-1.
- Certifique-se de que coloca isolamento em redor da tubagem. O contacto directo com a tubagem pode resultar em queimaduras ou úlceras causadas pelo frio.
- Para evitar uma ingestão accidental, nunca coloque pilhas na boca.
- A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.
- Instale a unidade numa estrutura rígida para evitar vibrações ou ruídos excessivos durante o seu funcionamento.
- A medição dos ruídos é efectuada de acordo com a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), e ISO 13523(T1).

## <DANSK>

Engelsk er originalen. De andre sprogversioner er oversættelser af originalen.

### ⚠ FORSIGTIG

- Kølemiddellækage kan forårsage kvælning. Sørg for ventilation i henhold til EN378-1.
- Der skal altid vikles isolering omkring rørene. Direkte kontakt med blotlagte rør kan medføre forbrænding eller forfrysning.
- Put aldrig batterier i munden uanset årsag, du kan komme til at sluge dem.
- Hvis batterier sluges, kan det medføre kvælning og/eller forgiftning.
- Monter enheden på en fast struktur, så kraftig lyd og vibration undgås.
- Støjmåling udføres i henhold til JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

## <SVENSKA>

Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

- Köldmedelsläckage kan leda till kvävning. Tillhandahåll ventilation i enlighet med EN378-1.
- Kom ihåg att linda isolering runt rören. Direktkontakt med bara rör kan leda till brännskador eller köldskador.
- Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.
- Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.
- Montera enheten på ett stadigt underlag för att förhindra höga driftljud och vibrationer.
- Ljudmätningar har utförts i enlighet med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) och ISO 13523(T1).

## <TÜRKÇE>

Aslı İngilizce'dir. Diğer dillerdeki sürümler aslının çevirisidir.

### ⚠ DİKKAT

- Soğutucu sızıntısı boğulma tehlikesine yol açabilir. EN378-1'e göre havalandırma sağlayın.
- Boruların etrafına izolasyon malzemesi kaplamayı unutmayın. Çıplak boruya doğrudan temas etmek yanmaya ve soğuk ısırmasına neden olabilir.
- Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağzınıza sokmayın.
- Pili yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.
- Aşırı çalışma sesinin veya titreşimin oluşmaması için üniteyi sert bir yarı üzerine kurun.
- Ses ölçümü JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), ve ISO 13523(T1) standartlarına göre yapılır.

## <РУССКИЙ>

Языком оригинала является английский. Версии на других языках являются переводом оригинала.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Утечка хладагента может стать причиной удущья. Обеспечьте вентиляцию в соответствии с EN378-1.
- Обязательно оберните трубы изоляционной обмоткой. Непосредственный контакт с неизолированным трубопроводом может привести к ожогам или обморожению.
- Запрещается класть элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания.
- Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удущья и/или отравления.
- Устанавливайте устройство на жесткую структуру во избежание чрезмерного шума или чрезмерной вибрации во время работы.
- Измерение шума выполняется в соответствии с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

## <УКРАЇНСЬКА>

Переклад оригіналу. Текст іншими мовами є перекладом оригіналу.

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

- Виток холодоагенту може призвести до удущення. Необхідно забезпечити вентиляцію відповідно до стандарту EN 378-1.
- Труби необхідно обмотати ізоляційним матеріалом. Прямий контакт із непокритою трубою може призвести до опіку або обмороження.
- Забороняється класти елементи живлення в рот із будь-яких причин, оскільки є ризик випадково їх проковтнути.
- Попадання елемента живлення в травну систему може стати причиною задухи та/або отруєння.
- Встановлюйте блок на міцній конструкції, щоб уникнути надмірного рівня звуку роботи або вібрації.
- Вимірювання рівня шуму проводилося згідно з JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), і ISO 13523(T1).

## <БЪЛГАРСКИ>

Оригиналът е текстът на английски език. Версиите на други езици са преводи на оригинала.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Изтичането на хладилния агент може да причини задушаване. Осигурете вентилация съобразно с EN378-1.
- Не забравяйте да увиете изолация около тръбите. Директният контакт с оголени тръби може да причини изгаряне или измръзване.
- При никакви обстоятелства не поставяйте батериите в устата си, за да не ги поглънете по невнимание.
- Това може да доведе до задушаване и/или натравяне.
- Монтирайте тялото върху твърда конструкция, за да предотвратите прекомерен шум или вибрации по време на работа.
- Измерването на шума е извършено съгласно JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

## <POLSKI>

Językiem oryginalu jest język angielski. Inne wersje językowe stanowią tłumaczenie oryginalu.

### ⚠ UWAGA

- Wyciek czynnika chłodniczego może spowodować uduszenie. Należy zapewnić wentylację zgodnie z normą EN378-1.
- Należy pamiętać, aby owinać izolację wokół przewodów rurowych. Bezpośredni kontakt z niezabezpieczonymi przewodami rurowymi może doprowadzić do poparzeń lub odmrożeń.
- Nie wolno wkładać baterii do ust z jakiegokolwiek powodu, aby uniknąć przypadkowego połknięcia.
- Połknięcie baterii może spowodować zadławienie i/lub zatrucie.
- Zainstalować urządzenie na sztywnej konstrukcji, aby zapobiec nadmiernemu hałasowi i wibracjom.
- Pomiar hałasu należy przeprowadzać zgodnie z normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

## <NORSK>

Originalspråket er engelsk. De andre språkversjonene er oversettelser av originalen.

### ⚠ FORSIKTIG

- Kjølemiddelkassje kan forårsake kvelning. Sørg for ventilering i samsvar med EN378-1.
- Pass på at isoleringen pakkes godt rundt røret. Direkte kontakt med ukledte rør kan forårsake brannskader eller forfrysninger.
- Aldri plasser batteri i munnen, da dette kan medføre en risiko for at du svelger batteriet ved et uhell.
- Hvis du svelger et batteri, kan du risikere kvelning og/eller forgiftning.
- Installer enheten på en stabil struktur for å forhindre unødvendig mye driftsstøy eller vibrering.
- Støymålinger er utført i samsvar med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

## <SUOMI>

Englanti on alkuperäinen. Muut kieliversiot ovat alkuperäiskappaleen käännoksiä.

### ⚠ HUOMIO

- Vuotava kylmäaine voi aiheuttaa tukehtumisen. Ilmanvaihdon on oltava EN378-1-standardin mukainen.
- Kaäri putken ympärille eristysmateriaalia. Paljaan putken koskettamisesta voi seurata palotai paleltumavammoja.
- Älä koskaan laita paristoja suuhun, jotta et vahingossa nielaisisi niitä.
- Paristojen nieleminen voi aiheuttaa tukehtumisen ja/tai myrkytyksen.
- Asenna yksikkö tukeviin rakenteisiin, jotta sen käytöstä ei syntyisi ylimääräistä ääntä tai värinää.
- Melumittaus on suoritettu standardien JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) ja ISO 13523(T1) mukaisesti.

## <ČEŠTINA>

Originál je v angličtině. Ostatní jazykové verze jsou překladem originálu.

### ⚠ POZOR

- Únik chladicího média může způsobit udušení. Zajistěte větrání v souladu s normou EN 378-1.
- Okolo potrubí vždy omotejte izolaci. Přímý kontakt s obnaženým potrubím může způsobit popálení nebo omrzliny.
- Nikdy nevklaďte baterie do úst, aby nedošlo k jejich polknutí.
- Polknutí baterie může způsobit zadušení a/nebo otravu.
- Jednotku nainstalujte na pevnou konstrukci, aby nedocházelo ke vzniku nadměrného provozního hluku a vibrací.
- Měření hluku se provádí v souladu se standardy JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) a ISO 13523(T1).

## <SLOVENČINA>

Preklad anglického originálu. Všetky jazykové verzie sú preložené z angličtiny.

### ⚠ UPOZORNENIE

- Únik chladiva môže spôsobiť udusenie. Zabezpečte vetranie podľa normy EN 378-1.
- Nezapadnite potrubie obaliť izoláciou. Priamy kontakt s nezabaleným potrubím môže spôsobiť popálenie alebo omrzliny.
- Batérie si nikdy z akéhokolvek dôvodu nekladte do úst, aby nedošlo k ich náhodnému požitiu.
- Požitie batérií môže vyvolať dusenie a/alebo otravu.
- Nainštalujte jednotku na pevný konštrukčný prvok, aby ste obmedzili nadmerný prevádzkový hluč a vibrácie.
- Meranie hladiny hluku sa vykonáva v súlade s normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), a ISO 13523(T1).

## <MAGYAR>

Az angol változat az eredeti. A többi nyelvi változat az eredeti fordítása.

### ⚠ VIGYÁZAT

- A hűtőközeg szivárgása fulladást okozhat. Gondoskodjon az EN378-1 szabvány előírásai szerinti szellőzéstől.
- Feltétlenül szigetelje körbe a csöveket. A csupasz cső megérintése égési vagy fagyási sérülést okozhat.
- Ne vegyen a szájába elemet semmilyen célból, mert véletlenül lenyelheti!
- A lenyelt elem fulladást és/vagy mérgezést okozhat.
- A készüléket merev szerkezetre szerelje fel, hogy megakadályozza a túlzott üzemi zajt és vibrációt.
- A zaj mérése a JIS C9612, a JIS B8616, az ISO 5151 (T1) és az ISO 13523 (T1) szabványok előírásai szerint történik.

## <SLOVENŠČINA>

Izvirnik je v angleščini. Druge jezikovne različice so prevodi izvirnika.

### ⚠ POZOR

- Puščanje hladiva lahko povzroči zadušenje. Zagotovite prezračevanje po standardu EN378-1.
- Cevi ovijte z izolacijo. Neposredni stik z golimi cevimi lahko povzroči opekline ali ozeblino.
- Nikoli in iz nobenega razloga ne vstavljajte baterij v usta, da jih po nesreči ne pogoltnete.
- Če baterije pogoltnete, se lahko zadušite in/ali zastrupite.
- Enoto namestite na togo konstrukcijo, da preprečite pretiran zvok ali tresenje med delovanjem.
- Meritve hrupa so bile izvedene skladno z JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) in ISO 13523(T1).

## <ROMÂNĂ>

Textul original este în limba engleză. Versiunile pentru celelalte limbi sunt traduceri ale originalului.

### ⚠ ATENȚIE

- Scurgerea de agent frigorific poate cauza asfixierea. Asigurați o ventilație corespunzătoare, conform standardului EN378-1.
- Asigurați-vă că înfășurați materialul izolator în jurul conductelor. Contactul direct cu conductele neizolate se poate solda cu arsuri sau degerături.
- Nu introduceți niciodată și pentru niciun motiv bateriile în gură, pentru a evita ingerarea accidentală a acestora.
- Ingerarea bateriilor poate cauza sufocarea și/sau intoxicarea.
- Instalați unitatea pe o structură rigidă pentru a preveni producerea unui nivel excesiv de sunete sau vibrații.
- Măsurarea zgomotului este efectuată în conformitate cu standardele JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) și ISO 13523(T1).

## <EESTI>

Originaaljuhend on ingliskeelne. Muudes keeltes versioonid on originaali tõlked.

### ⚠ ETTEVAATUST!

- Külmaaine leke võib põhjustada lämbumist. Tuulutamine standardi EN378-1 kohaselt.
- Mähkige torude ümber kindlasti isolatsiooni. Vahetu kontakt paljaste torudega võib põhjustada põletusi või külmakahjustusi.
- Hoiduge patareide tahmatust allaneelamisest, ärge kunagi pange ühelgi põhjusel patareid suhu.
- Patareid allaneelamine võib põhjustada lämbumist ja/või mürgitust.
- Paigaldage seade jäigale struktuurile, et vältida ülemäärast töeheli ja vibreerimist.
- Müratase on mõõdetud standardite JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) ja ISO 13523(T1) järgi.

## <LATVIŠKI>

Origināls ir angļu valodā. Versijas citās valodās ir oriģināla tulkojums.

### ⚠ UZMANĪBU

- Aukstumaģenta noplūdes gadījumā pastāv nosmakšanas risks. Ir jānodrošina standartam EN378-1 atbilstoša ventilācija.
- Aptiniet caurules ar izolējošu materiālu. Pieskaroties neapītiņam caurulēm, var gūt apdegumus vai apsaldējumus.
- Aizliegts ievietot baterijas mutē; pastāv norišanas risks.
- Bateriju norišana var izraisīt aizrīšanas un/vai saindēšanos.
- Uzstādiet iekārtu uz izturīgas struktūras, lai izvairītos no pārlieku liela darbības trokšņa vai vibrācijas.
- Trokšņa mērījumi tiek veikti atbilstīgi standartu JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) un ISO 13523(T1) nosacījumiem.

## <LIETUVIŠKAI>

Originalas yra anglų k. Versijos kitomis kalbomis yra originalo vertimas.

### ⚠ ATSARGIAI

- Dėl šaltnešio nuotėkio galima uždusti. Išvėdinkite patalpas pagal EN378-1.
- Būtinai vamzdelius apvyniokite izoliacija. Prisiilietus prie plikų vamzdelių galima nusideginti arba nušalti.
- Siekdami išvengti atsitiktinio prarijimo, niekada nedėkite baterijų į burną.
- Prarijus bateriją galima užspringti ir / arba apsinuodyti.
- Įrenginį sumontuokite ant tvirtos struktūros, kad nesigirdėtų pernelyg didelio veikimo triukšmo ar vibracijos.
- Triukšmo matavimas atliktas pagal JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) ir ISO 13523(T1).

## <HRVATSKI>

Tekst je izvorno napisan na engleskom jeziku. Tekst na ostalim jezicima predstavljaju prijevod izvorno napisanog teksta.

### ⚠ OPREZ

- Curenje rashladnog sredstva može uzrokovati gušenje. Osigurajte ventilaciju u skladu s normom HR EN378-1.
- Obavezno stavite izolaciju oko položenih cijevi. Izravni doticaj s golim cijevima može dovesti do opekline ili smrzavanja.
- Nikada ne stavljajte baterije u usta ni zbog kojeg razloga kako biste izbjegli slučajno gutanje.
- Gutanje baterija može prouzročiti gušenje i/ili trovanje.
- Postavite jedinicu na čvrstu površinu kako biste izbjegli prebučan zvuk tijekom rada ili pojavu vibracija.
- Mjerenje zvuka obavljeno je skladno normama JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

## <SRPSKI>

Prevod originala. Verzije na drugim jezicima su prevodi originala.

### ⚠ OPREZ

- Curenje rashladne tečnosti može da dovede do gušenja. Obezbedite ventilaciju u skladu sa EN378-1.
- Obavezno obmotajte izolaciju oko cevi. Direktna kontakta sa golom cevi može izazvati opekotine ili promrzline.
- Nikada nemojte stavljati baterije u usta iz bilo kog razloga, kako bi se sprečilo slučajno gutanje.
- Ugradite baterija može da izazove gušenje i/ili trovanje.
- Ugradite jedinicu na čvrstu strukturu kako biste sprečili previše jak zvuk rada ili vibracije.
- Merenje jačine zvuka je obavljeno u skladu sa standardima JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

This product is designed and intended for use in the residential,  
commercial and light-industrial environment.

Please be sure to put the contact address/telephone number on  
this manual before handing it to the customer.



**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN